

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2001-2002

23 JULI 2002

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het
samenwerkingsakkoord van 7 december
2001 tussen de Staat, de Gewesten en de
Duitstalige Gemeenschap betreffende de
ontwikkeling van buurtdiensten
en -banen**

Memorie van toelichting

De Brusselse hoofdstedelijke regering bepaalde in prioriteit 2 van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan, de noodzaak om buurtbanen te ontwikkelen en hun professionalisering te waarborgen en preciseert : « *Zo ook vormt de ontwikkeling van buurtdiensten een echte bron voor nieuwe banen met een collectief nut die bestemd zijn voor laaggeschoolde Brusselse arbeidskrachten* ».

Ook de omkadering van deze nieuwe werkgelegenheidsinitiatieven wordt voorzien, inzonderheid via de uitgifte van « dienstencheques » medegefinancierd door het gewest en de federale overheid.

In dit perspectief werd de wet van 20 juli 2001 goedgekeurd tot bevordering van buurtdiensten en -banen. In deze wet worden de bevoegde overheidsinstellingen op het gebied van arbeidsbemiddeling verbonden met een systeem van dienstencheques.

Het samenwerkingsakkoord dat via dit ontwerp van ordonnantie ter instemming wordt voorgelegd aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad werd eind dit jaar gesloten tussen de federale Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

23 JUILLET 2002

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à l'accord de
coopération du 7 décembre 2001 conclu
entre l'Etat, les Régions et la Communauté
germanophone concernant le développement
des services et des emplois
de proximité**

Exposé des motifs

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a inscrit, dans la priorité 2 du Plan régional de développement, la nécessité de développer l'emploi dans les services de proximité et d'assurer leur professionnalisation. Il précise que « *le déploiement des services de proximité constitue un véritable vivier de nouveaux postes de travail d'utilité collective, destinés à une main d'œuvre bruxelloise peu qualifiée* ».

L'encadrement de ces initiatives nouvelles d'emploi est ainsi envisagé via notamment l'émission de « titres services » co-financés par la région et le fédéral.

C'est dans cette perspective que fut votée la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité. Celle-ci associe les autorités compétentes en matière de placement des travailleurs à la mise en œuvre d'un tel système de titres services.

L'accord de coopération qui est soumis à l'assentiment du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale par le présent projet d'ordonnance a été conclu, à cette fin, entre l'Etat fédéral, les régions et la Communauté germanophone.

Deze nieuwe wetsbepaling heeft tot doel het creëren van nieuwe buurtbanen en hun professionalisering te verzekeren. In die zin onderschrijft deze wetsbepaling de Brusselse bijdrage aan het nationaal actieplan voor werkgelegenheid, zoals goedgekeurd door de gewestregering.

Artikel 2, 6° van de wet belast de gewesten met de erkenning van de dienstverleners. Betreffende de diensten voor bijstand aan personen zoals bedoeld in de Grondwet, wordt deze regionale erkenning onderworpen aan een voorafgaande erkenning door de bevoegde overheid voor wat de kwaliteit van de diensten betreft, te weten in Brussel naar gelang van de aard van de diensten : de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie.

Teneinde de creatie van banen verbonden aan deze werkzaamheden en diensten op de meest doeltreffende manier te stimuleren, regelt dit samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de gewesten de erkenningsprocedure en de regeling van de medefinanciering van de dienstencheques.

Betreffende de erkenningsprocedure, kent het samenwerkingsakkoord de gewesten het recht toe het toepassingsgebied van de dienstencheques te beperken door de betrokken activiteiten te selecteren en door de doelgroep te bepalen van de banen en de soorten ondernemingen die erkend kunnen worden. De gewesten moeten zich ervan vergewissen dat de banen in nieuwe economische activiteiten worden gecreëerd.

Teneinde een vrij verkeer van de diensten over het hele land te verzekeren, bepaalt het samenwerkingsakkoord onder meer dat de gewesten de erkenningsvoorwaarden en -procedures in onderlinge overeenstemming moeten bepalen. Een tweede samenwerkingsakkoord zal tot dat doel moeten worden gesloten tussen de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap.

Betreffende de medefinanciering van de dienstencheques, wordt de tegemoetkoming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2002 bij wijze van proef geplafonneerd op 100 miljoen frank. Dit maximumbedrag is bepaald op basis van de verdeelsleutel toegepast tussen de deelgebieden in het kader van de programma's voor werkloosheidsbestrijding (inzake trekkingsrecht). Deze tegemoetkoming zal afhankelijk zijn van het aantal dienstencheques dat door de Brusselse gezinnen wordt gebruikt. De federale tegemoetkoming zal een gelijkaardig bedrag bedragen.

De bezoldiging van de diensten zal derhalve worden verzekerd :

- enerzijds door de directe bijdrage van de begunstigde bij de aankoop van de dienstencheque (fiscaal aftrekbaar som);

Ce nouveau dispositif légal a pour objectif d'assurer la création de nouveaux emplois dans les services de proximité et d'en assurer la professionnalisation. En ce sens, il souscrit aux contributions bruxelloises au plan d'action national pour l'emploi, telles qu'approuvées par le gouvernement régional.

L'article 2, 6° de la loi confère aux régions la charge d'agrèer les prestataires de service. Concernant les services d'aide aux personnes tels que visés par la Constitution, cet agrément régional est soumis à un agrément préalable de l'autorité compétente en ce qui concerne la qualité des services, à savoir à Bruxelles selon la nature des services : la Communauté française, la Communauté flamande, la Commission communautaire commune ou la Commission communautaire française.

Afin de stimuler de la manière la plus efficace la création d'emplois liée à ces travaux et services, cet accord de coopération organise entre le fédéral et les régions la procédure d'agrément et les modalités de cofinancement des titres services.

Concernant la procédure d'agrément, l'accord de coopération reconnaît le droit aux régions de limiter le champ d'application des titres services en sélectionnant les activités concernées et en déterminant le public-cible des emplois et les types d'entreprises pouvant être agréées. Les régions doivent s'assurer que les emplois soient créés dans des activités économiques nouvelles.

Afin d'assurer une circulation des services sur l'ensemble du pays, l'accord de coopération stipule en outre que les régions doivent déterminer de commun accord les conditions et les procédures d'agrément. Un second accord de coopération devra être conclu à cette fin entre les régions et la Communauté germanophone.

Concernant le cofinancement des titres services, l'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale est plafonnée en 2002 à 100 millions de francs et cela à titre expérimental. Ce montant maximum a été établi sur la base de la clé de répartition utilisée entre les entités fédérées dans le cadre des programmes de résorption du chômage (en matière de droit de tirage). Cette intervention sera fonction du nombre de titres services utilisés par les ménages bruxellois. L'intervention fédérale sera d'un montant équivalent.

La rémunération des services sera assurée ainsi :

- pour une part par la contribution directe du bénéficiaire à l'achat du titre service (somme déductible fiscalement);

– anderzijds door de tegemoetkoming van de federale Staat en het gewest van het wettelijk domicilie van de begunstigde in de terugbetaling van het saldo dat door de uitgevende vennootschap aan de onderneming is betaald.

De waarde van de cheques, evenals de uitgiftemechanismen zullen bij besluit van de federale regering worden bepaald, na overleg met de gewesten.

Het mechanisme van medefinanciering van de dienstencheques zal ter evaluatie worden voorgelegd en zal in het voorkomende geval worden herbekeken één jaar na zijn inwerkingtreding.

De gewesten verbinden zich er onder meer toe de begrotingsmiddelen die aan de dienstencheques worden toegekend niet in mindering te brengen op de begrotingen die reeds bestemd zijn voor de beleidslijnen inzake tewerkstelling en voor de tot op heden voor de bedoelde activiteiten toegekende wederkerende financiële tegemoetkomingen.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

In artikel 1 wordt naar artikel 39 verwezen van de Grondwet dat betrekking heeft op de gewestelijke materies.

Artikel 2

Overeenkomstig artikel 92*bis* van de gewijzigde wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dient men, middels een ordonnantie, het hierbij ingesloten samenwerkingsakkoord goed te keuren.

De minister van Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

Eric TOMAS

– et pour l'autre part par l'intervention du fédéral et de la région du domicile légal du bénéficiaire dans le remboursement du solde payé par la société émettrice à l'entreprise.

La valeur des titres, ainsi que les mécanismes d'émission seront fixés par arrêté du gouvernement fédéral, après consultation des régions.

Le mécanisme de cofinancement des titres services sera soumis à évaluation et réexaminé le cas échéant un an après sa mise en œuvre.

Les régions s'engagent en outre à ce que les moyens budgétaires alloués aux titres services ne soient pas pris en déduction des budgets déjà consacrés aux politiques d'emploi et aux interventions financières récurrentes octroyées jusqu'à présent pour les activités visées.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

L'article 1^{er} fait référence à l'article 39 de la Constitution qui vise les matières régionales.

Article 2

En conformité avec l'article 92*bis* de la loi du 8 août 1980 modifiée de réformes institutionnelles, il y a lieu, par voie d'ordonnance, de porter assentiment à l'accord de coopération annexé à la présente ordonnance.

Le ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

Eric TOMAS

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het
samenwerkingsakkoord van 7 december 2001
tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige
Gemeenschap betreffende de ontwikkeling
van buurtdiensten
en -banen**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister bevoegd voor Werkgelegenheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat tussen de Federale Staat, de Gewesten, en de Duitse Gemeenschap een samenwerkingsakkoord wordt gesloten over de buurtdiensten en -banen om zo doeltreffend mogelijk banen te scheppen die verbonden zijn aan deze werken en diensten;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister bevoegd voor Werkgelegenheid is ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het bijgevoegd samenwerkingsakkoord van (...) tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de ontwikkeling van de buurtdiensten en -banen wordt goedgekeurd.

Brussel,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Minister van Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

François-Xavier de DONNEA

De Minister van Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

Eric TOMAS

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à l'accord de
coopération du 7 décembre 2001 conclu
entre l'Etat, les Régions et la Communauté
germanophone concernant le développement
des services et des emplois
de proximité**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions;

Considérant qu'il est nécessaire qu'un accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone soit conclu en ce qui concerne les services et les emplois de proximité afin de stimuler de la manière la plus efficace la création d'emplois liée à ces travaux et services;

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'accord de coopération du (...) conclu entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone concernant le développement des services et des emplois de proximité est approuvé.

Bruxelles,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

Eric TOMAS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 15 maart 2002 door de Minister van Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 7 december 2001 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de ontwikkeling van buurtdiensten en -banen », heeft op 6 juni 2002 het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt tot het verlenen van instemming met het op 7 december 2001 tussen de federale Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap gesloten samenwerkingsakkoord betreffende de ontwikkeling van buurtdiensten en -banen. Dat samenwerkingsakkoord bevat nadere regels betreffende de erkenning, door de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap, van de ondernemingen die buurtwerken en -diensten mogen uitoefenen, betreffende de financiële tegemoetkoming die de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betalen aan de ondernemingen die de dienstencheques uitgeven, en ten slotte betreffende de controle op en de evaluatie van het stelsel van buurtdiensten en -banen.

De goedkeuring van het samenwerkingsakkoord is noodzakelijk voor de inwerkingstelling van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, die in een stelsel van dienstencheques voorziet waarmee de gebruiker activiteiten kan vergoeden die door de gewesten of de Duitstalige gemeenschap erkende onderneming (1) leveren ter leniging van « individuele, persoonlijke of familiale noden die zich in het raam van het dagelijkse leven laten gevoelen » (zie artikel 2 van die wet).

BEVOEGDHEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

1. De Raad van State, afdeling wetgeving, heeft de bevoegdheid van de gewesten (en van de Duitstalige Gemeenschap (2)) tot erkenning van de ondernemingen die buurtwerken en -diensten mogen uitvoeren, reeds onderzocht in zijn adviezen 30.519/1 van 7 december 2000 en 31.658/1 van 15 mei 2001 (3).

In het advies 30.519/1 werd daaromtrent het volgende opgemerkt :

« In ieder geval dient de erkenning van de ondernemingen of instellingen die de buurtwerken of -diensten uitvoeren, te gebeuren door de

(1) Wat de diensten betreft die bijstand aan personen verlenen, is een bijzondere erkenning door de overeenkomstig artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bevoegde overheid noodzakelijk (artikel 2, laatste lid, van de wet van 20 juli 2001).

(2) Die voor wat haar territoriale bevoegdheidsgebied betreft, de bevoegdheden van het Waalse Gewest met betrekking tot de in artikel 6, § 1, IX, bedoelde aangelegenheden uitoefent.

(3) Beide adviezen werden gepubliceerd in Parl. St., Kamer, 2000-2001, nr. 1281/001.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement, de la Région de Bruxelles-Capitale, le 15 mars 2002, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment de l'accord de coopération du 7 décembre 2001 conclu entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone concernant le développement des services et des emplois de proximité », a donné le 6 juin 2002 l'avis suivant :

PORTEE DE L'AVANT-PROJET

L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet de porter assentiment à l'accord de coopération conclu le 7 décembre 2001 entre l'Etat fédéral, les régions et la Communauté germanophone concernant le développement des services et des emplois de proximité. Cet accord prévoit les modalités relatives à l'agrément octroyé par les régions et la Communauté germanophone aux entreprises qui peuvent effectuer des travaux et services de proximité, à l'intervention financière que les régions et la Communauté germanophone paient aux entreprises qui émettent les titres-services et, enfin, au contrôle et à l'évaluation du système des services et emplois de proximité.

L'approbation de l'accord de coopération est nécessaire pour la mise en œuvre de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, qui prévoit un système de titres-services permettant à l'utilisateur de payer les activités effectuées par les entreprises agréées par les régions ou la Communauté germanophone (1) afin de répondre à des « besoins individuels personnels ou familiaux dans le cadre de la vie quotidienne » (voir l'article 2 de cette loi).

COMPETENCE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

1. Dans ses avis 30.519/1 du 7 décembre 2000 et 31.658/1 du 15 mai 2001 (2), le Conseil d'Etat, section législation, a déjà examiné le pouvoir des régions (et de la communauté germanophone (3)) d'agréer les entreprises qui peuvent effectuer des travaux et des services de proximité.

A ce propos, dans l'avis 30.519/1, il a été observé ce qui suit:

« En tout état de cause, les entreprises ou les organismes qui effectuent les travaux ou services de proximité doivent être agréés par les com-

(1) En ce qui concerne les services d'aide aux personnes, un agrément supplémentaire octroyé par l'autorité compétente en vertu de l'article 5, § 1^{er}, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est nécessaire (article 2, dernier alinéa, de la loi du 20 juillet 2001).

(2) Les deux avis ont été publiés dans les Doc. parl., Chambre, 2000-2001, n° 1281/001.

(3) La Communauté germanophone exerce, en ce qui concerne sa sphère de compétence territoriale, les compétences de la Région wallonne pour les matières visées à l'article 6, § 1^{er}, IX.

gemeenschappen (4) voor zover die erkenning betrekking heeft op de inhoud en de kwaliteit van vormen van dienstverlening ten aanzien waarvan de gemeenschappen bevoegd zijn (5).

In geen geval kan die bevoegdheid worden toegekend aan de overheid, bevoegd overeenkomstig artikel 6, § 1, IX, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, dat de bevoegdheid inzake arbeidsbemiddeling aan de gewesten toevertrouwt. De activiteiten van de ondernemingen of de instellingen die buurtwerken of -diensten uitvoeren, betreffen immers niet de arbeidsbemiddeling, maar wel hulp- en dienstverlening die, althans in hoofdzaak, tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoort (6). In 7° van artikel 2 zal derhalve moeten worden gerefereerd aan de overheid die bevoegd is ten aanzien van de in 3° van dat artikel omschreven (of door de Koning te bepalen) dienstverlening, en niet aan de overheid die bevoegd is overeenkomstig artikel 6, § 1, IX, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ».

In het advies 31.658/1 werd daar het volgende aan toegevoegd :

« De stellers van het ontwerp voorzien (...) thans in artikel 2, 6°, van het ontwerp in een erkenning door » de bevoegde overheid, overeenkomstig artikel 6, § 1, VI, 1°, en IX, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen « en, wat de » diensten van hulp (lees : bijstand) aan personen « betreft, in een bijkomende erkenning door » de bevoegde overheid overeenkomstig artikel 5, § 1, II, van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980 ».

Wat betreft de erkenning door « de bevoegde overheid overeenkomstig artikel 6, § 1, IX, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 » blijft de vaststelling dat de activiteiten van de in het ontwerp bedoelde ondernemingen of instellingen geen uitstaans hebben met de arbeidsbemiddeling, zodat zulk een erkenning niet bestaansbaar is met de bevoegdheidsverdelende regels.

Een erkenning door de bevoegde overheid overeenkomstig artikel 6, § 1, IX, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, waarin aan de gewesten de bevoegdheid inzake economisch beleid wordt verleend, kan in geen geval worden vereist ten aanzien van ondernemingen of instellingen wier activiteiten aansluiten bij één van de aangelegenheden die ressorteren onder artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. De bevoegdheid van de gemeenschappen met betrekking tot de inhoud en de kwaliteit van de dienstverlening van die ondernemingen of instellingen sluit immers elke gewestelijke bevoegdheid terzake uit. Hieraan doet niets af het gegeven dat die activiteiten binnen een economisch kader worden uitgeoefend.

Voor ondernemingen wier activiteiten niet aansluiten bij de bijstand aan personen is het vereiste van een erkenning door de overheid bevoegd op grond van artikel 6, § 1, VI, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 weliswaar als zodanig niet onbestaansbaar met de bevoegdheidsverdelende regels zo die erkenning kan worden ingepast in de gewestelijke bevoegdheden inzake economisch beleid. Binnen de hem toegemeten korte termijn ziet de Raad van State, afdeling wetgeving, evenwel niet uit wat (de erkenningsvoorwaarden), gelet op de finaliteit van de buurtwerken of -diensten, zouden kunnen bestaan ».

(4) Of door het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie in de gevallen dat die entiteiten met toepassing van artikel 138 van de Grondwet bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap uitoefenen.

(5) Uiteraard kan de federale wetgever niet eenzijdig bepalen dat de gemeenschappen zullen instaan voor die erkenningen, maar zal daartoe een samenwerkingsakkoord dienen te worden gesloten.

(6) Van de in artikel 2, 3°, opgesomde dienstverlening is dit enkel niet zo duidelijk met betrekking tot de « thuishulp van huishoudelijke aard ».

munautés (4), pour autant que cet agrément porte sur le contenu et la qualité des formes de services relevant de la compétence des communautés (5).

En aucun cas cette compétence ne peut être attribuée à l'autorité compétente en vertu de l'article 6, § 1^{er}, IX, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980, qui attribue aux régions la compétence en matière de placement des travailleurs. En effet, les activités des entreprises ou des organismes qui effectuent des travaux ou services de proximité ne concernent pas le placement des travailleurs, mais bien la prestation d'aide et de services qui du moins pour l'essentiel, appartient à la compétence des communautés (6). Il faudra, dès lors, que l'article 2, 7°, se réfère à l'autorité qui a dans ses attributions, les services définis au 3° de cet article (ou les services qui seront définis par le Roi) et non à l'autorité qui est compétente en vertu de l'article 6, § 1^{er}, IX, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 ».

L'avis 31.658/1 y a ajouté les précisions suivantes :

« (...) les auteurs du projet prévoient actuellement à l'article 2, 6°, du projet, un agrément par « l'autorité compétente en vertu de l'article 6, § 1^{er}, VI, 1°, et IX, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles » et, en outre, en ce qui concerne les « services d'aide aux personnes », un agrément par « l'autorité qui est compétente en vertu de l'article 5, § 1^{er}, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 précitée ».

En ce qui concerne l'agrément par « l'autorité compétente en vertu de l'article 6, § 1^{er}, IX, 1°, de la loi du 8 août 1980 » il reste que les activités des entreprises ou des organismes visés dans le projet sont étrangères au placement, de sorte que pareil agrément est incompatible avec les règles répartitrices de compétences.

Un agrément par l'autorité compétente conformément à l'article 6, § 1^{er}, VI, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980, qui attribue des compétences aux régions en matière de politique économiques, ne peut en aucun cas être requis pour des entreprises ou des organismes dont les activités se rapportent à l'une des matières relevant de l'article 5, § 1^{er}, II, de la loi spéciale du 8 août 1980. En effet, la compétence des communautés concernant le contenu et la qualité des services rendus par ces entreprises ou ces organismes exclut toute compétence régionale en la matière, peu importe que ces activités soient exercées dans un cadre économique.

En ce qui concerne les entreprises dont les activités ne se rapportent pas à l'aide aux personnes, la condition de l'agrément par l'autorité compétente en vertu de l'article 6, § 1^{er}, VI, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980, n'est certes pas incompatible, en tant que telle, avec les règles répartitrices de compétences si cet agrément peut entrer dans les compétences régionales en matière de politique économique. Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat, section de législation, n'aperçoit toutefois pas en quoi pourraient consister (les conditions d'agrément), vu la finalité des travaux ou services de proximité ».

(4) Ou par la Région wallonne et la Commission communautaire française dans les cas où ces entités exercent certaines compétences de la Communauté française en application de l'article 138 de la Constitution.

(5) Il va sans dire que le législateur fédéral ne peut pas disposer unilatéralement que les communautés se chargeront de ces agréments, mais qu'un accord de coopération devra être conclu à cette fin.

(6) Pour les services énumérés à l'article 2, 3°, cette appartenance est moins évidente en ce qui concerne seulement « l'aide à domicile de nature ménagère ».

De conclusies uit de zo-even aangehaalde adviezen gelden evenzeer ten aanzien van het samenwerkingsakkoord dat aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad om instemming wordt voorgelegd.

2. Krachtens de artikel 5 en 6 van het samenwerkingsakkoord van 7 december 2001 verbinden de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap zich ertoe aan het uitgiftebedrijf en financiële tegemoetkoming te betalen ten voordele van de gebruikers die gevestigd zijn op hun respectieve « grondgebieden », op grond van de dienstencheques die door deze onderneming gevalideerd werden en aan de door hen erkende ondernemingen bezorgd werden.

Ook deze bepaling uit het samenwerkingsakkoord ontbeert bevoegdheidsrechtelijke grondslag.

Zoals de Raad van State, afdeling wetgeving, er reeds meermaals heeft op gewezen (7), is de bevoegdheid van de federale Staat, de gemeenschappen of de gewesten om uitgaven te doen in het kader van hun overheidsbeleid of onder de vorm van subsidies, afhankelijk van de materiële bevoegdheid waartoe die geldmiddelen zijn bestemd, onder voorbehoud van eventuele uitzonderingen bepaald bij de Grondwet of de bijzondere wet. Evenzo behoort de financiering van een beleid tot het regelen van de aangelegenheid waaronder het ressorteert (8). Een overheid kan geen financiële middelen besteden aan projecten waarvoor ze niet bevoegd is. Daaruit volgt dat een samenwerkingsakkoord niet als gevolg mag hebben een overheid te machtigen een beleid te financieren dat buiten haar bevoegdheid valt.

Aangezien het stelsel van de buurtdiensten en -banen niet, of althans slechts voor een zeer beperkt deel (9), kan worden gekoppeld aan aangelegenheden waarvoor de gewesten bevoegd zijn, stuiten ook de artikelen 5 en 6 van het samenwerkingsakkoord op bevoegdheidsrechtelijke bezwaren.

3. De bepalingen uit het samenwerkingsakkoord betreffende de controle op en de evaluatie van het stelsel van de buurtdiensten en -banen, zijn accessoria van andere bepalingen uit dat akkoord, zodat de sub 1 en 2 opgeworpen bevoegdheidsvragen ook ten aanzien van de eerstgenoemde bepalingen dienen te worden gesteld.

ONDERZOEK VAN DE TEKST (10)

Indieningsbesluit

De verwijzingen in het indieningsbesluit naar het advies van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, naar het advies van de Inspectie van Financiën (lees : « inspecteur van financiën ») en naar het akkoord (lees : « de akkoordbevinding ») van de Minister van Begroting dienen te worden geschrapt.

(7) Zie recentelijk nog advies 32.371/VR van 23 oktober 2001 betreffende een voorontwerp van wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001 tussen de federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het meerjarig investeringsplan 2001-2012 van de NMBS (Parl. St., Kamer, 2001-2002, nr. 1463/1).

(8) Het in vorige voetnoot vermelde advies verwijst in dit verband onder meer naar het arrest nr. 54/96 van het Arbitragehof van 3 oktober 1996.

(9) Voor zover de buurtdiensten en -banen die geen deel uitmaken van de bijstand aan personen bevoegdheidsrechtelijk zouden kunnen worden gekoppeld aan één van de gewestelijke bevoegdheden inzake economisch beleid.

(10) De in dit onderdeel gemaakte opmerkingen worden slechts onder voorbehoud gegeven gelet op de opmerkingen betreffende de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Les conclusions tirées des avis précités s'appliquent également à l'accord de coopération soumis à l'assentiment du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

2. En vertu des articles 5 et 6 de l'accord de coopération du 7 décembre 2001, les régions et la Communauté germanophone s'engagent à payer à la société émettrice une intervention financière au profit des utilisateurs domiciliés sur leur « territoire » respectif, sur la base des titres-services validés par cette société et remis par les utilisateurs aux entreprises qu'elles ont agréées.

Cette disposition de l'accord de coopération est également dénuée de fondement légal, pour ce qui est de la compétence.

Comme l'a déjà souligné à plusieurs reprises le Conseil d'Etat, section de législation (7), les pouvoirs dont sont investis l'Etat fédéral, les communautés ou les régions, pour effectuer des dépenses dans le cadre de leur politique publique ou sous la forme de subventions, sont subordonnés à la compétence matérielle à laquelle ces moyens financiers sont affectés, sous la réserve des exceptions éventuelles prévues par la Constitution ou la loi spéciale. De même, le financement d'une politique relève de l'acte de « régler » la matière dont elle relève (8). Une autorité ne peut affecter des moyens financiers à des projets qui ne relèvent pas de ses compétences. Il s'ensuit qu'un accord de coopération ne peut avoir pour effet d'habiliter une autorité à financer des politiques échappant à son champ de compétence.

Le système des services et emplois de proximité ne pouvant être associé à des matières relevant de la compétence des régions, ou ne pouvant l'être que d'une manière très limitée (9), les articles 5 et 6 de l'accord de coopération se heurtent également à des objections tirées de la répartition des compétences.

3. Les dispositions de l'accord de coopération relatives au contrôle et à l'évaluation du système des services et emplois de proximité, sont des accessoires d'autres dispositions de cet accord, de sorte qu'elles soulèvent les mêmes questions de compétence que celles posées aux points 1 et 2.

EXAMEN DU TEXTE (10)

Arrêté de présentation

Il faut supprimer les références faites dans l'arrêté de présentation à l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'avis de l'Inspection des finances (lire : « inspecteur des finances ») et à l'accord du Ministre du Budget.

(7) Voir, récemment, l'avis 32.371/VR du 23 octobre 2001 relatif à un avant-projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 11 octobre 2001 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la SNCB (Doc. parl., Chambre, 2001-2002, n° 1463/1).

(8) L'avis mentionné dans la note précédente se réfère à cet égard notamment à l'arrêt n° 54/96 de la Cour d'arbitrage du 3 octobre 1996.

(9) Dans la mesure où les services et emplois de proximité qui ne font pas partie de l'aide aux personnes, pourraient, au regard du droit de la répartition des compétences, être associés à l'une des compétences régionales en matière de politique économique.

(10) Les observations formulées ici ne le sont que sous réserve, compte tenu des observations relatives à la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale.

Opschrift

Men vervange in de Nederlandse tekst van het opschrift de woorden « goedkeuring van » door de woorden « instemming met ».

Artikel 2

Men redigere artikel 2 als volgt :

« Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 7 december 2001 tussen de federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de ontwikkeling van buurtdiensten en -banen ».

De Kamer was samengesteld uit

De heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT,	staatsraden,
	J. SMETS,	
	G. SCHRANS,	assessoren van de afdeling
	A. SPRUYT	wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

De Griffier,

A.-M. GOOSSENS

De Voorzitter,

M. VAN DAMME

Intitulé

Dans le texte néerlandais de l'intitulé, on remplacera les mots « goedkeuring van » par les mots « instemming met ».

Article 2

On rédigera l'article 2 comme suit :

« Assentiment est donné à l'accord de coopération du 7 décembre 2001 conclu entre l'Etat fédéral, les régions et la Communauté germanophone concernant le développement des services et des emplois de proximité ».

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT,	conseillers d'Etat,
	J. SMETS,	
	G. SCHRANS,	assesseurs de la section de
	A. SPRUYT	législation,
Madame	A.-M. GOOSSENS,	greffier assumé.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef du section

Le Griffier,

A.-M. GOOSSENS

Le Président,

M. VAN DAMME

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 7 december 2001 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de ontwikkeling van buurtdiensten en -banen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister bevoegd voor Werkgelegenheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat tussen de Federale Staat, de Gewesten, en de Duitse Gemeenschap een samenwerkingsakkoord wordt gesloten over de buurtdiensten en -banen om zo doeltreffend mogelijk banen te scheppen die verbonden zijn aan deze werken en diensten;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister bevoegd voor Werkgelegenheid is ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 7 december 2001 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de ontwikkeling van buurtdiensten en -banen.

Brussel, 18 juli 2002

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Minister van Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

François-Xavier de DONNEA

De Minister van Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

Eric TOMAS

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à l'accord de coopération du 7 décembre 2001 conclu entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone concernant le développement des services et des emplois de proximité

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions;

Considérant qu'il est nécessaire qu'un accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone soit conclu en ce qui concerne les services et les emplois de proximité afin de stimuler de la manière la plus efficace la création d'emplois liée à ces travaux et services;

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Assentiment est donné à l'accord de coopération du 7 décembre 2001 conclu entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone concernant le développement des services et des emplois de proximité.

Bruxelles, le 18 juillet 2002

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

Eric TOMAS

BIJLAGE

SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE STAAT,
DE GEWESTEN EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP
BETREFFENDE DE ONTWIKKELING VAN
BUURTDIENSTEN
EN -BANEN

Gelet op de artikel 1, 39 en 134 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op de artikelen 6 en 92*bis*, § 1, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, inzonderheid op artikel 55*bis*;

Gelet op de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van de buurtdiensten en -banen;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat tussen de federale Staat, de Gewesten en de Duitse Gemeenschap een samenwerkingsakkoord wordt gesloten over de buurtdiensten en -banen om zo doeltreffend mogelijk banen te scheppen die verbonden zijn aan deze werken en diensten; inzonderheid ten voordele van de werkzoekenden die ingeschreven zijn in de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen;

Overwegende dat de contracterende partijen het aan de oppervlakte brengen van bezoldigde banen willen ondersteunen en banen willen scheppen in het bijzonder voor de werklozen die op dit ogenblik ingeschreven zijn bij de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen;

Overwegende dat de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen inderdaad, in tegenstelling tot de banen die gecreëerd worden via de dienstcheques, geen arbeidsovereenkomsten volgens de wet van 3 juli 1978 bieden en de betrokken dienstverleners gelijkgesteld met werklozen voor al wat geen betrekking heeft op hun PWA-prestaties;

Overwegende dat via dit stelsel de gebruikers zullen kunnen genieten van een aanbod van diensten die op een professionele manier worden geleverd door bezoldigde werknemers;

De federale Staat, vertegenwoordigd door de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid;

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Vlaamse Minister van Werkgelegenheid en Toerisme;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Waalse Minister van Werkgelegenheid en Vorming;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Minister van Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President en Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport;

ANNEXE

ACCORD DE COOPERATION ENTRE L'ETAT FEDERAL, LES
REGIONS ET LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE
CONCERNANT LE DEVELOPPEMENT DES
SERVICES ET DES EMPLOIS
DE PROXIMITE

Vu les articles 1^{er}, 39 et 134 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment les articles 6 et 92*bis*, § 1^{er}, modifiés par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone du 31 décembre 1983, modifiée par la loi du 18 juillet 1990, notamment l'article 55*bis*;

Vu la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité;

Considérant qu'il est nécessaire qu'un accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone soit conclu en ce qui concerne les services et emplois de proximité afin de stimuler de la manière la plus efficace la création d'emplois liée à ces travaux et services, notamment en faveur des demandeurs d'emploi inscrits dans les Agences locales pour l'emploi;

Considérant que les parties contractantes entendent soutenir l'émergence d'emplois salariés et créer des emplois notamment pour les chômeurs qui sont actuellement inscrits dans les Agences locales pour l'emploi;

Considérant en effet que, contrairement aux emplois créés par le biais des titres-services, les Agences locales pour l'emploi n'offrent pas de contrat de travail selon la loi du 3 juillet 1978 et laissent les prestataires de service assimilés à des chômeurs pour tout ce qui ne concerne pas leurs prestations;

Considérant que par ce système, les consommateurs pourront bénéficier d'une offre de service prestés de manière professionnelle par des travailleurs salariés;

L'Etat fédéral, représenté par la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi;

La Région flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre de l'Emploi et du Tourisme;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre wallon de l'Emploi et de la Formation;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement;

La Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement en la personne du Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et du Sport;

Kwamen het volgende overeen :

Artikel 1

De contracterende partijen verbinden zich ertoe, elk binnen hun bevoegdheid, de nodige maatregelen te nemen voor de goede werking van een stelsel dat de ontwikkeling van buurtdiensten en -banen mogelijk maakt door middel van dienstencheques.

Artikel 2

De Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap erkennen de ondernemingen die buurtwerken of -diensten mogen uitoefenen die vergoed zullen worden door middel van een dienstencheque. Deze erkenning gaat uit van bevoegdheden van de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap op het vlak van werkgelegenheid en economisch en financieel beleid.

De erkenning gebeurt na advies van een erkenningscommissie waarvan de samenstelling zal worden bepaald in overleg met de sociale partners.

Wat de diensten van bijstand aan personen betreft, moet er voorafgaand aan de erkenning door het Gewest een erkenning worden verleend door de bevoegde overheid voor wat betreft het aspect van kwaliteit en de veiligheid van de geleverde diensten, in overeenstemming met het tweede lid van artikel 2, 6° van de wet.

De erkenningen gebeuren door de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap rekening houdend met de criteria die werden vastgelegd in de wet tot bevordering van buurtdiensten en -banen, inzonderheid het feit dat het moet gaan om minstens halftijdse banen en om nieuwe economische activiteiten.

Artikel 3

Om erkend te worden, mogen de ondernemingen, op het ogenblik van hun aanvraag, geen achterstallige belastingen verschuldigd zijn noch achterstallige bijdragen te innen door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid of door of voor rekening van fondsen voor bestaanszekerheid; de bedragen waarvoor een aflossingsplan werd opgesteld dat wordt geëerbiedigd, worden niet als achterstallen beschouwd.

Daarnaast moeten de handelsvennootschappen voldoen aan de volgende bijkomende voorwaarden :

- 1°) niet in staat van faillissement verkeren;
- 2°) onder de bestuurders, zaakvoerders, lasthebbers of personen bevoegd om de vennootschap te verbinden, geen personen hebben aan wie het uitoefenen van dergelijke functies verboden is krachtens het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen;
- 3°) onder de bestuurders, zaakvoerders, lasthebbers of personen bevoegd om de vennootschap te verbinden, geen personen hebben die, tijdens de periode van vijf jaar voorafgaand aan de aanvraag tot erkenning, aansprakelijk gesteld zijn voor de verbintenissen of schulden van een gefailleerde vennootschap met toepassing van de artikelen 35, 6°, 63ter, 123, tweede lid, 7° of 133bis, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Artikel 4

Het uitgiftebedrijf wordt gekozen door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening na offerteaanvraag. De Gewesten en de Duitstalige Gemeen-

Ont convenu ce qui suit :

Article 1^{er}

Les parties contractantes s'engagent à prendre, chacune dans le cadre de ses compétences, les mesures nécessaires au bon fonctionnement d'un système permettant, au travers de titres-services, le développement des services et des emplois de proximité.

Article 2

Les Régions et la Communauté germanophone agréent les entreprises qui peuvent effectuer des travaux ou services de proximité qui seront payés à l'aide d'un titre-service. Cet agrément se base sur les compétences des Régions et de la Communauté germanophone en matière d'emploi, de politique économique et financière.

L'agrément est donné après avis d'une commission d'agrément dont la composition sera déterminée en concertation avec les partenaires sociaux.

En ce qui concerne les services d'aide aux personnes, un agrément préalable à celui de la Région doit être octroyé par l'autorité compétente en ce qui concerne l'aspect qualitatif et de sécurité des services fournis, conformément au second alinéa de l'article 2, 6° de la loi.

Les agréments sont octroyés par les Régions et la Communauté germanophone en tenant compte des critères définis dans la loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, notamment le fait qu'il soit s'agir d'emplois au moins à mi-temps et d'activités économiques nouvelles.

Article 3

Pour être agréées, les entreprises ne peuvent être redevables, au moment de leur demande, d'arriérés d'impôts, d'arriérés de cotisations à percevoir par l'Office national de sécurité sociale ou par un fonds de sécurité d'existence ou pour le compte de celui-ci; ne sont pas considérées comme arriérés, les sommes pour lesquelles existe un plan d'apurement dûment respecté.

D'autre part, les sociétés commerciales doivent en outre répondre aux conditions suivantes :

- 1°) ne pas se trouver en état de faillite;
- 2°) ne pas compter parmi les administrateurs, gérants, personnes ayant le pouvoir d'engager la société ou mandataires, des personnes à qui l'exercice de telles fonctions est défendu en vertu de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités;
- 3°) ne pas compter parmi les administrateurs, gérants, mandataires ou personnes ayant le pouvoir d'engager la société, des personnes ayant été déclarées responsables des engagements ou dettes d'une société faillie, en application des articles 35, 6°, 63ter., 123, alinéa 2, 7° ou 133bis, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, pendant la période de cinq ans précédant la demande d'agrément.

Article 4

La société émettrice des titres-services est choisie par l'Office national de l'Emploi après appel d'offres. Les Régions et la Communauté ger-

schap verbinden zich ertoe deze keuze te eerbiedigen en de praktische modaliteiten van de met deze onderneming gesloten overeenkomst te goeder trouw uit te voeren.

Artikel 5

De Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap verbinden zich ertoe aan het uitgiftebedrijf een financiële tegemoetkoming per gepresteerd uur ten voordele van de gebruikers die gevestigd zijn op hun respectieve grondgebieden over te maken op grond van de dienstencheques die door deze onderneming gevalideerd werden en aan de door hen erkende ondernemingen bezorgd werden. Op grond hiervan verbindt de federale Staat zich ertoe een gelijkwaardig bedrag over te maken aan het uitgiftebedrijf.

De Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap verbinden zich ertoe de limieten te respecteren van de begrotingen die zijn vastgesteld in artikel 6 van dit samenwerkingsakkoord, voor de begrotingen 2001-2002.

Artikel 6

Om de betaling van de in artikel 5 bedoelde financiële tegemoetkoming te garanderen :

- verbindt het Vlaamse Gewest zich ertoe 560 miljoen BEF per jaar te bestemmen;
- verbindt het Waalse Gewest zich ertoe 330 miljoen BEF per jaar te bestemmen;
- verbindt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich ertoe 100 miljoen BEF per jaar te bestemmen;
- verbindt de Duitstalige Gemeenschap zich ertoe 10 miljoen BEF per jaar te bestemmen,

in functie van de dienstencheques die door de gebruikers die gevestigd zijn op hun grondgebied bezorgd werden.

De federale Staat verbindt zich ertoe 1 miljard BEF per jaar over te maken volgens dezelfde verdeelsleutel in functie van de gebruikte dienstencheques.

De bedragend bedoeld in de overige alinea's zijn niet aftrekbaar van de budgetten die huidig besteed worden aan de werkgelegenheidsbeleid.

Artikel 7

De Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap bepalen bij samenwerkingsakkoord de voorwaarden en de procedure voor de erkenning van de ondernemingen.

Artikel 8

De Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap verbinden zich ertoe aan elkaar de redenen mee te delen van de intrekking van de erkenning van ondernemingen.

De federale Staat (Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening) verbindt zich ertoe de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap op de hoogte te brengen van de misbruiken die hij zou vaststellen in het kader van de controlebevoegdheden waarover hij beschikt.

Het bevoegde Gewest of de bevoegde Gemeenschap verbindt zich ertoe in dat geval maatregelen te nemen met het oog op het onderzoek van een eventuele intrekking van de erkenning van de betrokken onderneming.

manophone s'engagent à respecter ce choix et à exécuter de bonne foi les modalités pratiques du contrat conclu avec cette société.

Article 5

Les Régions et la Communauté germanophone s'engagent à verser à la société émettrice une intervention financière par heure prestée au profit des utilisateurs domiciliés sur leur territoire respectif, sur la base des titres-services validés par cette société et remis par les utilisateurs aux entreprises qu'elles ont agréées. Sur cette base, l'Etat fédéral s'engage à verser un montant équivalent à la société émettrice.

Les Régions et la Communauté germanophone s'engagent à respecter les limites des budgets fixés à l'article 6 du présent accord de coopération pour les budgets 2001 et 2002.

Article 6

Pour assurer le paiement de l'intervention financière visée à l'article 5 :

- la Région flamande s'engage à verser 560 millions de francs par an;
- la Région wallonne s'engage à verser 330 millions de francs par an;
- la Région de Bruxelles-Capitale s'engage à verser 100 millions de francs par an;
- la Communauté germanophone s'engage à verser 10 millions de francs par an;

en fonction des titres-services remis par les utilisateurs domiciliés sur leur territoire.

L'Etat fédéral s'engage à verser 1 milliard de francs par an selon la même clef de répartition, en fonction des titres-services utilisés.

Les montants visés aux alinéas précédents, ne peuvent venir en déduction des budgets actuellement consacrés aux politiques de l'emploi.

Article 7

Les Régions et la Communauté germanophone déterminent par accord de coopération les conditions et la procédure d'agrément des entreprises.

Article 8

Les Régions et la Communauté germanophone s'engagent à se communiquer les motifs de retrait d'agrément des entreprises.

L'Etat fédéral (Office national de l'Emploi) s'engage à avertir les Régions et la Communauté germanophone des abus qu'il constaterait dans le cadre des pouvoirs de contrôle dont il dispose.

La Région ou la Communauté compétente s'engage à prendre les mesures visant à examiner le retrait éventuel de l'agrément de l'entreprise concernée.

In het geval van terugvorderingen van ten onrechte toegekende tegemoetkomingen, verbindt de partij bij dit samenwerkingsakkoord die het initiatief neemt voor de terugvorderingsprocedure zich ertoe om, voor zover mogelijk, de terugvordering te organiseren van de gehele tegemoetkoming en om de helft ervan door te storten aan de andere partij.

Artikel 9

De Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap kunnen in het kader van dit samenwerkingsakkoord kiezen voor welke activiteiten, die zij selecteren binnen de in artikel 2, 3° van de wet bepaalde buurtwerken of -diensten, zij een tegemoetkoming verlenen; zij kunnen de doelgroep van de maatregel bepalen alsmede de typen van ondernemingen die kunnen erkend worden.

Artikel 10

Dit samenwerkingsakkoord mag geen aanleiding geven tot vermindering van de recurrente financiële steun en/of recurrente toelagen die op dit ogenblik worden toegekend voor de in dit akkoord beoogde activiteiten.

Artikel 11

De financiële tegemoetkoming van elke partij bij dit samenwerkingsakkoord mag worden voorgesteld als openbare co-financiering in het kader van de Europese Fondsen.

Artikel 12

De koninklijke besluiten ter uitvoering van de wet tot bevordering van buurtdiensten en -banen zullen het voorwerp uitmaken van een voorafgaandelijke bespreking tussen de Federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap.

Artikel 13

De ondertekenende partijen zullen een gemeenschappelijk monitorsysteem opzetten teneinde te kunnen vaststellen of het totaal aantal toegekende uren het voor het begrotingsjaar vastgestelde bedrag niet overschrijdt.

Artikel 14

Een kwalitatieve en kwantitatieve evaluatie van het bepaalde van dit akkoord zal uitgevoerd worden met de bedoeling om de aandacht te vestigen op de gevolgen, in het bijzonder met betrekking tot de arbeidsplaatsen en het budgetaire, met inbegrip van de bruto- en de nettokosten voor elk van de partijen. De evaluatie zal in het bijzonder oog hebben voor de financiële gevolgen voor de openbare financiën van de federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap en met name voor de B.T.W. ontvangsten, de ontvangsten van de personenbelasting, de ontvangsten van de vennootschapsbelasting, de ontvangsten en de uitgaven inzake R.S.Z. en werkloosheidsuitkeringen.

De ontvangsten en uitgaven die voor elk van de partijen voortvloeien uit de werking van dit stelsel, zullen in rekening gebracht worden in de aan te wenden begroting in de daaropvolgende jaren.

Op basis van deze evaluatie, zal dit samenwerkingsakkoord opnieuw onderzocht worden één jaar na zijn inwerkingtreding om indien nodig bepaalde aspecten te herbekijken, in het bijzonder de bedragen van elk van de partijen.

En cas de récupération d'interventions indûment accordées, la partie au présent accord de coopération qui prend l'initiative de la procédure de récupération s'engage, dans la mesure du possible, à organiser la récupération de la totalité de l'intervention et à retourner la moitié de celle-ci à l'autre partie.

Article 9

Les Régions et la Communauté germanophone peuvent choisir d'intervenir dans le cadre du présent accord de coopération pour les activités qu'elles sélectionnent parmi les secteurs des travaux et services de proximité visés à l'article 2, 3° de la loi et déterminer le public-cible de la mesure et les types d'entreprises pouvant être agréées.

Article 10

Le présent accord de coopération ne peut pas entraîner la réduction des aides financières récurrentes et/ou subsides récurrents octroyés jusqu'à présent pour les activités visées par le présent accord.

Article 11

Les interventions financières de chacune des parties au présent accord de coopération peuvent être présentées comme co-financement public dans le cadre des Fonds Structurels Européens.

Article 12

Les arrêtés royaux d'exécution de la loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité feront l'objet d'une discussion préalable entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone.

Article 13

Les parties signataires du présent accord mettront sur pied un système de contrôle commun afin de pouvoir déterminer si le total du nombre d'heures attribuées ne dépasse pas le montant fixé pour l'année budgétaire.

Article 14

Une évaluation qualitative et quantitative du dispositif sera menée en concertation entre les signataires du présent accord, visant à mettre en évidence les impacts, notamment en matière d'emplois et budgétaire comprenant les coûts bruts et nets pour chacune des parties. En particulier, l'évaluation comprendra les impacts financiers sur les finances publiques de l'Etat fédéral, des Régions et de la Communauté germanophone et notamment les recettes T.V.A., les recettes des impôts sur les personnes physiques, les recettes des impôts sur les sociétés, les recettes et les dépenses en matière d'O.N.S.S. et d'allocations de chômage.

Les recettes et les dépenses pour chacune des parties provenant du fonctionnement de ce système sera pris en compte dans le budget affecté dans les années ultérieures.

Sur la base de cette évaluation, le présent accord de coopération sera réexaminé un an après sa mise en œuvre afin d'en revoir, le cas échéant, certains aspects, notamment les contributions relatives à chacune des parties.

De ondertekenende partijen zullen het Planbureau vragen om deze evaluatie uit te voeren.

Artikel 15

Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op het ogenblik waarop de gewestelijke Parlementen en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap het bekrachtigd hebben.

Gedaan te Brussel, op 7 december 2001, in 3 originele exemplaren (Nederlands, Frans en Duits).

Voor de federale Staat,

Laurette ONKELINX

Minister van Werkgelegenheid en Gelijke Kansenbeleid

Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest,

François-Xavier de DONNEA

Minister Voorzitter

Eric TOMAS

Minister van Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Voor het Waalse Gewest,

Jean-Claude VANCAUWENBERGHE

Minister-President

Marie ARENA

Minister van Tewerkstelling en Vorming

Voor het Vlaamse Gewest,

Patrick DEWAELE

Minister-President

Renaat LANDUYT

Minister van Werkgelegenheid en Toerisme

Voor de Duitstalige Gemeenschap,

Karl-Heinz LAMBERTZ

Minister-President, van de Duitstalige Gemeenschapsregering en Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport

Les parties signataires demanderont au Bureau du Plan d'effectuer cette évaluation.

Article 15

Le présent accord de coopération entre en vigueur au moment où les Parlements régionaux et le Conseil de la Communauté germanophone ont ratifié celui-ci.

Fait à Bruxelles, le 7 décembre 2001, en 3 exemplaires originaux (néerlandais, français, allemand)

Pour l'Etat fédéral,

Laurette ONKELINX

Ministre de l'Emploi et de la Politique de l'Egalité des Chances

Pour la Région de Bruxelles-Capitale,

François-Xavier de DONNEA

Ministre-Président

Eric TOMAS

Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Pour la Région wallonne,

Jean-Claude VANCAUWENBERGHE

Ministre-Président

Marie ARENA

Ministre de l'Emploi et de la Formation

Pour la Région flamande,

Patrick DEWAELE

Ministre-Président

Renaat LANDUYT

Ministre de l'Emploi et du Tourisme

Pour la Communauté germanophone,

Karl-Heinz LAMBERTZ

Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

ZUSAMMENARBEITSABKOMMEN ZWISCHEN DEM FÖDERALSTAAT, DEN REGIONEN UND DER DEUTSCHSPRACHIGEN
GEMEINSCHAFT ÜBER DIE ENTWICKLUNG VON DIENSTLEISTUNGEN UND
ARBEITSPLÄTZEN IM NAHBEREICH

Aufgrund der Artikel 1, 39 und 134 der Verfassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6 und des Artikels 92bis § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, insbesondere des Artikels 42;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, insbesondere des Artikels 55bis;

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Juli 2001 zur Förderung der Entwicklung von Dienstleistungen und Arbeitsplätzen im Nahbereich;

In der Erwägung, dass der Abschluss eines Zusammenarbeitsabkommens zwischen dem Föderalstaat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Bezug auf Dienstleistungen und Arbeitsplätze im Nahbereich notwendig ist, damit die Schaffung von Arbeitsplätzen, die mit diesen Arbeiten und Dienstleistungen verknüpft sind, insbesondere zugunsten von Arbeitssuchenden, die bei Lokalen Beschäftigungsagenturen eingeschrieben sind, bestmöglich gefördert wird;

In der Erwägung, dass die Vertragspartner die Entstehung bezahlter Arbeitsplätze fördern möchten und insbesondere für Arbeitslose, die zurzeit bei Lokalen Beschäftigungsagenturen eingeschrieben sind, Arbeitsplätze schaffen möchten;

In der Erwägung, dass im Gegensatz zu den durch Dienstleistungsschecks geschaffenen Arbeitsplätzen die Lokalen Beschäftigungsagenturen keinen Arbeitsvertrag gemäß dem Gesetz vom 3. Juli 1978 anbieten und die Dienstleistungserbringer bezüglich aller Aspekte, die nicht ihre Dienstleistungen betreffen, Arbeitslosen gleichgestellt bleiben;

In der Erwägung, dass der Verbraucher durch dieses System professionelle, von Lohnempfängern erbrachte Dienstleistungen erhalten kann;

HABEN

Der Föderalstaat, vertreten durch den Vizepremierminister und Minister der Beschäftigung;

Die Flämische Region, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Minister-Präsidenten und in der Person des Ministers der Beschäftigung und des Tourismus;

Die Wallonische Region, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Minister-Präsidenten und in der Person des Wallonischen Ministers der Beschäftigung und der Ausbildung;

Die Region Brüssel-Hauptstadt, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Minister-Präsidenten und in der Person des Ministers der Beschäftigung, der Wirtschaft, der Energie und des Wohnungswesens;

Die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Minister-Präsidenten, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport;

Das folgende vereinbart :

Artikel 1

Die Vertragspartner verpflichten sich, jeder im Rahmen seines Befugnisbereichs, die notwendigen Maßnahmen für die reibungslose Funktionsweise eines Systems zu ergreifen, das mittels Dienstleistungsschecks die Entwicklung von Dienstleistungen und Arbeitsplätzen im Nahbereich ermöglicht.

Artikel 2

Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft erteilen Unternehmen eine Zulassung, die Arbeiten oder Dienstleistungen im Nahbereich durchführen können, welche mittels eines Dienstleistungsschecks vergütet werden.

Diese Zulassung beruht auf den Befugnissen der Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Sachen Beschäftigung, Wirtschafts- und Finanzpolitik.

Die Zulassung wird nach Stellungnahme einer Zulassungskommission erteilt, deren Zusammensetzung in Absprache mit den Sozialpartnern festgelegt wird.

Bezüglich Hilfeleistungen für Personen muss vor der von der Region zu erteilenden Zulassung gemäß Artikel 2 Absatz 2 Nr. 6 des Gesetzes eine Zulassung von der zuständigen Behörde hinsichtlich des qualitativen Aspekts und der Sicherheit der erbrachten Dienstleistungen erteilt werden.

Die Zulassungen werden von den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft unter Berücksichtigung der Kriterien erteilt, die im Gesetz zur Förderung der Entwicklung von Dienstleistungen und Arbeitsplätzen im Nahbereich definiert sind, insbesondere unter Berücksichtigung des Umstands, dass es sich mindestens um Halbzeitstellen und neue Wirtschaftstätigkeiten handeln muss.

Artikel 3

Um zugelassen zu werden, dürfen die Unternehmen zum Zeitpunkt der Antragstellung keine ausstehenden Steuerbeträge, Beiträge an das Landesamt für soziale Sicherheit oder an einen Fonds für Existenzsicherheit oder für dessen Rechnung schulden. Beträge, für die ein ordnungsgemäß eingehaltener Tilgungsplan besteht, gelten nicht als ausstehende Beträge.

Handelsgesellschaften müssen darüber hinaus folgende Bedingungen erfüllen :

- 1°) sich nicht in Konkurs befinden;
- 2°) unter den Verwaltern, Geschäftsführern, Personen, die Verbindlichkeiten für die Gesellschaft eingehen können, oder Beauftragten darf es keine Personen geben, denen die Ausübung solcher Funktionen aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 22 vom 24. Oktober 1934 zur Einführung eines für bestimmte Verurteilte und für Konkurschuldner geltenden Verbots, bestimmte Ämter, Berufe oder Tätigkeiten auszuüben, untersagt ist;
- 3°) unter den Verwaltern, Geschäftsführern, Beauftragten oder Personen, die Verbindlichkeiten für die Gesellschaft eingehen können, darf es keine Personen geben, die in einem Zeitraum von fünf Jahren vor dem Zulassungsantrag in Anwendung von Artikel 35 Nr. 6, Artikel 63^{ter}, Artikel 123 Absatz 2 Nr. 7 oder Artikel 133^{bis} der koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften für Verbindlichkeiten oder Schulden einer in Konkurs befindlichen Gesellschaft verantwortlich erklärt worden sind.

Artikel 4

Die Gesellschaft, die die Dienstleistungsschecks ausgibt, wird vom Landesamt für Arbeitsbeschaffung nach einem Angebotsaufruf ausgewählt. Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft verpflichten sich, diese Wahl zu respektieren und die praktischen Modalitäten des mit dieser Gesellschaft geschlossenen Vertrags gutgläubig auszuführen.

Artikel 5

Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft verpflichten sich, der ausgebenden Gesellschaft eine finanzielle Beteiligung pro geleistete Stunde zugunsten der Benutzer, die auf ihrem jeweiligen Gebiet ihren Wohnsitz haben, zu zahlen, und zwar auf der Grundlage der von dieser Gesellschaft validierten Dienstleistungsschecks, die den zugelassenen Unternehmen von den Benutzern übergeben werden.

Auf dieser Grundlage verpflichtet sich der Föderalstaat, der ausgebenden Gesellschaft einen gleichwertigen Betrag zu zahlen.

Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft verpflichten sich, für die Haushaltspläne 2001 und 2002 die in Artikel 6 des Vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens festgelegten Haushaltsgrenzen einzuhalten.

Artikel 6

Um die Zahlung der in Artikel 5 erwähnten finanziellen Beteiligung zu gewährleisten :

- Verpflichtet sich die Flämische Region, 560 Millionen Franken pro Jahr zu zahlen ;
- Verpflichtet sich die Wallonische Region, 330 Millionen Franken pro Jahr zu zahlen ;
- Verpflichtet sich die Region Brüssel-Hauptstadt, 100 Millionen Franken pro Jahr zu zahlen ;
- Verpflichtet sich die Deutschsprachige Gemeinschaft, 10 Millionen Franken pro Jahr zu zahlen ;

Entsprechend den Dienstleistungsschecks, die von den Benutzern, die auf ihrem jeweiligen Gebiet ihren Wohnsitz haben, übergeben werden.

Der Föderalstaat verpflichtet sich, 1 Milliarde Franken pro Jahr gemäß demselben Verteilerschlüssel zu zahlen entsprechend den benutzten Dienstleistungsschecks.

Die in den vorangehenden Absätzen erwähnten Beträge dürfen nicht von den zurzeit für Beschäftigungspolitik vorbehaltenen Mitteln abgezogen werden.

Artikel 7

Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft legen die Bedingungen und das Verfahren für die Zulassung von Unternehmen in einem Zusammenarbeitsabkommen fest.

Artikel 8

Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft verpflichten sich, sich die Gründe für den Entzug der Zulassung von Unternehmen gegenseitig mitzuteilen.

Der Föderalstaat (Landesamt für Arbeitsbeschaffung) verpflichtet sich, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft Missbräuche zu melden, die er im Rahmen der ihm zur Verfügung stehenden Kontrollbefugnisse feststellt.

Die zuständige Region oder Gemeinschaft verpflichtet sich, Maßnahmen zu treffen, um zu prüfen, ob dem betreffenden Unternehmen die Zulassung eventuell entzogen werden sollte.

Im Fall einer Rückforderung unrechtmäßig gewährter Beteiligungen verpflichtet sich die Partei des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens, die ein Rückforderungsverfahren anstrengt, die Rückforderung nach Möglichkeit so zu gestalten, dass die gesamte Beteiligung zurückgezahlt wird und die Hälfte davon der anderen Partei rückerstattet wird.

Artikel 9

Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft haben die Wahl, im Rahmen des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens für Tätigkeiten einzutreten, die sie unter den in Artikel 2 Nr. 3 des Gesetzes erwähnten Arbeitssektoren und Dienstleistungen im Nahbereich wählen, und das Zielpublikum dieser Maßnahme und die Arten von Unternehmen, die zugelassen werden können, zu bestimmen.

Artikel 10

Vorliegendes Zusammenarbeitsabkommen darf nicht zu einer Minderung der wiederkehrenden finanziellen Beihilfen und/oder der Wiederkehrenden Zuschüsse führen, die bis jetzt für die von vorliegendem Zusammenarbeitsabkommen betroffenen Tätigkeiten gewährt werden.

Artikel 11

Die finanziellen Beteiligungen jeder der Parteien des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens können als öffentliche Kofinanzierung im Rahmen der Europäischen Strukturfonds geltend gemacht werden.

Artikel 12

Die Königlichen Erlasse zur Ausführung des Gesetzes zur Förderung der Entwicklung von Dienstleistungen und Arbeitsplätzen im Nahbereich bilden den Gegenstand einer vorherigen Diskussion zwischen dem Föderalstaat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Artikel 13

Die unterzeichnenden Parteien des vorliegenden Abkommens erstellen ein gemeinsames Kontrollsystem, um feststellen zu können, ob die Gesamtzahl zuerkannter Stunden den für das Haushaltsjahr festgelegten Betrag nicht übersteigt.

Artikel 14

Eine qualitative und quantitative Evaluation des Systems wird in Absprache zwischen den Unterzeichnern des vorliegenden Abkommens durchgeführt, wobei die Auswirkungen des Abkommens, insbesondere in den Bereichen Arbeitsplätze und Haushaltsplan einschließlich der Brutto- und Nettokosten für jede Partei, sichtbar gemacht werden sollen. Die Evaluation umfasst im Besonderen die finanziellen Auswirkungen auf die öffentlichen Finanzen des Föderalstaates, der Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft und insbesondere die Mehrwertsteuereinnahmen, die Einnahmen aus der Einkommenssteuer der natürlichen Personen, die Einnahmen aus der Körperschaftsteuer, die Einnahmen und die Ausgaben im Bereich LASS und Arbeitslosengeld.

Die aus der Funktionsweise dieses Systems resultierenden Einnahmen und Ausgaben jeder der Parteien werden in dem Haushaltsplan der nachfolgenden Jahre berücksichtigt.

Auf der Grundlage dieser Evaluation wird vorliegendes Zusammenarbeitsabkommen ein Jahr nach seiner Umsetzung erneut überprüft, damit gegebenenfalls bestimmte Aspekte, insbesondere die Beiträge jeder der Parteien, revidiert werden.

Die unterzeichnenden Parteien bitten das Planbüro, die Evaluation vorzunehmen.

Artikel 15

Vorliegendes Zusammenarbeitsabkommen tritt zu dem Zeitpunkt in Kraft, an dem es von den Regionalparlamenten und dem Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft ratifiziert worden ist.

Gegeben zu Brüssel, den 7. Dezember 2001, in 3 Original(en) (Niederländisch, Franz, Deutsch)

Für den Föderalstaat,

Laurette ONKELINX

Ministerin der Beschäftigung und der Politik der Chancengleichheit

Für die Region Brüssel-Hauptstadt,

François-Xavier de DONNEA

Minister-Präsident

Eric TOMAS

Minister der Beschäftigung, der Wirtschaft, der Energie und des Wohnungswesens

Für die Wallonische Region,

Jean-Claude VANCAUWENBERGHE

Minister-Präsident

Marie ARENA

Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung

Für die Flämische Region,

Patrick DEWAELE

Minister-Präsident

Renaat LANDUYT

Minister der Beschäftigung und des Tourismus

Für die Deutschsprachige Gemeinschaft,

Karl-Heinz LAMBERTZ

Minister-Präsident, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

